

മലയാളികളുടെ ഹൃദയത്തിൽ ഗുണ്ടർട്ട്

ഡോക്ടർ ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ട് അന്നത്തെപ്പിട്ടും നൂറുവർഷമാകുന്നു. 1893 ഫെബ്രുവരി 25ന് ജർമ്മനിയിലെ കാല്പൻ എന്ന കൊച്ചുനഗർത്തിൽ എഴുപതു ത്വാം വയസ്സിൽ അദ്ദേഹം ചരമടങ്ങു. ഇരുപതുവർഷം (1839-1859) ഉത്തര കേരളത്തിൽ വൈക്കമ്പുവ മിഷണ റിയാധി പ്രവർത്തിച്ച ഗുണ്ടർട്ട് ഇന്ന് എല്ലാ വിഭാഗിയത്തെക്കുറഞ്ഞും അനീതമായി കേരളിയുടെ യഹൂദയങ്ങളിൽ സ്ഥാനം പിടിച്ചിരിക്കുന്നു. സ്ഥാതന്ത്ര്യ പ്രാപ്തിക്കു ശേഷം പല പ്രതാപശാലികളുായ പാശ്വത്യരുടെയും സൂരണാളും നമ്മുടെ നാട്ടിൽ മന്ദപേരുടുണ്ട്. ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ പെരുമധ്യാകട്ട് വർദ്ധിക്കയാണ്. മലയാള ഭാഷയിലെ ഗുരുപരമ്പരയിൽ എന്നാംനിരയിൽ തന്നെയാണ് അദ്ദേഹത്തിന് ഇന്നും സ്ഥാനം നൽകിയിരിക്കുന്നത്. പദ നിസ്താരിയെയും വ്യാകരണ ഘടന യെയും കുറിച്ചുള്ള ചർച്ചകളിലെപ്പോലെയും ആധികാരിക രേഖകളായി ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ കൂതികൾ ഇന്നും ഉഖരിക്കപ്പെടുന്നു. കേരളപരിത്ര ചർച്ചയിൽനിന്നും അദ്ദേഹത്തിൽനിന്നും നാമം ഒഴിവാക്കാനാവില്ല. ഇത്തരമൊരു അനുപേക്ഷണിയിൽ മരിച്ചാരു പാശ്വാത്യ പണ്ഡിതന്റെയും കാര്യത്തിൽ കേരളിയർ പ്രകടനപ്പിടിച്ചിട്ടുണ്ട്. വടക്കെ മലബാറുകാർ ഗുണ്ടർട്ടു പണ്ഡിതർ എന്നാണ് അദ്ദേഹത്തെ പരാമർശിച്ചപോന്നിരുന്നത്. ഗുണ്ടർട്ട് നിലപാളയിൽ മലയാളികളുടെ മനസ്സിൽ ഇന്നും വലിയ മതപ്പാഠികൾ പോലെയും മാസങ്ങൾക്കുള്ളിൽ വിറ്റിരിക്കുന്നു. നൂറ്റുവരുപതുവർഷം മുമ്പ് പ്രസിദ്ധിക്കിച്ചു

ഒരു നിലപാളയിൽ നേർപ്പകർപ്പിച്ച് ഇന്ന് ജനങ്ങൾ നൽകിയ സ്വീകരണമാണ് തത്കർത്താവിനോട് കേരളീയർക്കുള്ള സ്നേഹാദിനികൾ എല്ലാം ഉജ്ജ്വലമായ സാക്ഷ്യം. ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ പ്രധാനപ്പെട്ട കൂതികളെല്ലാം ഒരു പരമ്പരയായി ഒരു സൂരാണ്ടിനുശേഷം വെള്ളിച്ചും കാണുന്നു എന്നതും അവ വാഴ്വിവായിക്കാൻ മലയാളികൾ ഉണ്ടാഹം കാണിക്കുന്നു എന്നതും പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെന്നെല്ലാരു സാഭ്യം ഗുണ്ടർട്ടിന് എങ്ങനെ ഉണ്ടായി എന്നു അനേകിക്കുന്നത് കൂടുതുകരമായിരിക്കുന്നു.

ഭഷാപാനത്തിലെ

ജനാധികാരി

കേരളത്തിലെത്തിയ മിഷണറിമാരിൽ



കൂറിയ സകരിയ

നിന്ന് ഗുണ്ടർട്ടിനെ വേർത്തിരിച്ചു നിർത്തുന്ന പ്രധാനപ്പെട്ട പാടകം ഈ നാടിന്റെ സംസ്കാരിക പെട്ടുക്കൽത്താട്ടം ആദ്ദേഹം പുലർത്തിയ ആദ്ദേഹമാണ്. സംസ്കാരം, ബംഗാളി, തെലുങ്ക്, തമിഴ്, കന്നഡ എന്നി ഭാരതീയ ഭാഷകൾ പരിച്ച ശേഷമാണ് അദ്ദേഹം മലയാളക്കരയിൽ എത്തിയത്. ഈ വനപ്പോൾ മലയാളത്താട്ടം അദ്ദേഹത്തിന് തോന്തിയ മത മലയാളിയുടെ ഭാഗമായി. അദ്ദേഹം ആദ്യം ചിച്ചുചിച്ചുപാലിയിരുന്നു. അത് ഏകിക്കലും അച്ചടിച്ചടിപ്പിലും, അതിന്റെ കൈയെഴുത്തു പ്രതികൾ ജർമ്മനിയിലെ ട്രാണിഞ്ചർ സർവകലാശാലാ ലൈബ്രറിയിലുണ്ട്. വിവിധ ഭാവിലും ഭാഷകളുമായി മലയാളത്താട്ടം ഇടക്കിച്ചു നോക്കി ചിച്ചുചിച്ചു താണ് ഈ കൃതി. വിവരണാർത്ഥക വ്യാകരണത്തിലും അതിന്റെ തുടർച്ചയായ താരതമ്യവ്യാകരണത്തിലും ഭാഷാപാനത്തിൽ പ്രത്യേകം പെതുവെവയും ജനാധികാരി സമീപമാണ് ഗുണ്ടർട്ട് സ്വീകാര്യാധികാരിക്കുന്നതു. ഭാഷകൾ തമിഴ് താരതമ്യദേശങ്ങൾ കല്പിക്കുകയും കല്പപനാരുപത്തിലും സൂത്രങ്ങളിലും വ്യാകരണ ഘടന വിശദിക്കിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ആധികാരപരവും വിഭവപന്നരവുമായ സമീപനം എന്നാണെ നൂറ്റാളുമുണ്ടായ മുന്തനെ ഗുണ്ടർട്ട് തള്ളിക്കുളാം ദാപയുടെ ദേശങ്ങൾക്കും സാമ്പും എക്കുകയും അവക്കുള്ളാം തബ്രീ നിലപാളയിലും വ്യാകരണത്തിലും, പ്രവേശം നൽകുകയും ചെയ്യും. പാമരം അപാര ജനപബിഷയമായ ദാപ എന്ന മട്ടിലും വിജേനമാണ് അതിനുമുന്തുള്ള വ്യാകരണ ചർച്ചയുടെ അടിസ്ഥാനം തന്നും. ഈ നവിന ഭാഷ

ಶಾಸ್ತ್ರಂ ಸಂಪುರ್ಣಮಾಯಿ ನಿರಾಕರಿ ಶ್ವಿರಿಕ್ಕು ನ ವಿವೇಚನಪರಮಾಯ ಹೂ ಸಮಿಪಂ ಪಣ್ಣಪಣೆ ತಹ್ಲಿಕಿಕಳುಣಿಗ್ಗೆ ಗೃಣಣರ್ಥ ಇಟಜಿವಿತತ್ವಿರ್ದಿ ಪೆರುವಶಿ ಕಳ್ಳಿಲೇಕೆ ಹೀರಣಿಗಿನ್ನ ಭಾಷ್ಯಾ ಲಕಷಣಗ್ರಹಣಾಳ್ಳಿಗಳಾಗಿ. ವಡಕೆ ಮಲಬಾರಿಲೆ ದೇಶ್ಯಾಂಶಾಂಡಣೆಗೆ ಕ್ಷೇತ್ರಿಕ್ಕ ಇತರ ಸ್ವಾಕ್ಷ್ಯಮಯ ವಿವರಣೆಗೆ ನಂತಹಕ್ಕು ನ ಮರ್ದಾರ್ಥ ಪಣ್ಣಿತನಿಲ್ಲ. ವಿವಿಧ ತೊಳಿಲ್ಲವುಕ್ಕೆ. ಅನ್ಯಾಂಶಾಂಡಣೆಗೆ, ಪಾರ ಸವ್ಯಾಂಶಗೆ ಏನಿವಯೋದಲ್ಲಾಂ ಬಂಧ ಪ್ರೇಕ್ಷಣೆಯೆಂದು ಪಾರಂಪರ್ಯಾಂಶಗೆ ಅಭ್ಯರ್ಥಿ ತಾಲ್ಪರ್ಯಪ್ರಾರ್ಥಿ ಶೇಷರಿತ್ಯಾಪಯೋಗಿಷ್ಠಿ. ಉದಾಹರಣಾತ್ಮಕಿಗೆ ಅನ್ನ ಕೆರಳತ್ವಿ ಲ್ಯಾಂಬಾಯಿರುತ್ತಾ ನಾಲ್ಕಿನಣಾಳ್ಳಿದ ವಿಶಾಂಕು ಪದ್ಧತಿ ಅಭ್ಯರ್ಥಿ ತಯಾರಾಗಿ. ಈಂದೂ ನಾಲ್ಕಿನ ತಾಂತ್ರಿಕ್ಯಾಂ ಮುನ್ಧಿ ಏಧಾರ್ಥಿ ಪದ್ಧತಿ ನಿಲವ್ಯಾಂ ವಿತಕರಾಲವ್ಯಾಂ ಕೊಾಯ್ತತ್ವಾಕಾಲವ್ಯಾಂ ಉಳಿಕೊಾಳ್ಳಿದ್ದು ಕೊಣಾಗ್ರಹಣಾತ್ಮಕಿಗೆ ಅ ಪದ್ಧತಿ.

ಮಂಜ್ಞಾನರ್ಥ ಶಾಪಮಲ್ಲ

ಮಲಯಾಳಿ!

ಕೆರಳತ್ವಿಲೆ ಪಣ್ಣಿತ ಸಮುದ್ರವ್ಯಾಂ ಮಿಷಣಾಗಿಮಾರಿತತವನ್ನ ಏರು ವಿಭಾಗವ್ಯಾಂ ಭಾಷ ಏನಾತ್ಮ ಸಂಪ್ರಾತಂ. ಮರ್ದು ಭಾಷ ಕಾಳಿಲ್ಲಾಂ ಪಾರ ಭಾಷಕ್ಕೆ ಏನ್ನ ವಿಶ್ವಾಸಿ ಕಯ್ಯಾಂ ಪ್ರಪರ್ಪಿಕಿಯ್ಯಾಂ ಚೆಫ್ಟಿರುತ್ತಾ ಕಾಲತತಾಣ ಗೃಣಣರ್ಥಿಗ್ಗೆ ಭಾಷಾಂಸೇವನ ಪ್ರವರ್ತತನಾಣಗೆ ಏನ್ನ ಕಾರ್ಯಾಂ ಮಿನ್ನ ಕ್ಯಾಡ. ಸಾಹಜಾತ್ ಕೆರಳಪಾಣಿಗಿನಿಕ್ಕೆ ಪೋಲ್ಯಾಂ ತ್ವಾದಕರಣಿತ್ ಮಲಯಾಳತ್ವಿತ್ ಪರಿಕಾಣಣಿತಿಕ್ಕುಣ್ಣ ಏನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯಾಣಾಯಿರುತ್ತಾ ಏನ್ನ ಚಿಲಿಜಿವರಿತಾಣಾಳ್ಳಿತ್ ಕಾಣ್ಣುತ್ತಾ. ಸಂಪ್ರಾತಂ. ಶ್ರೀಕಂ. ಹೌಬ್ರಿ. ಲತಾತ್ಮಿಗೆ ಏನ್ನಿ ಕ್ಳಾಸಿಕ್ ಭಾಷಕ್ಕಿಲ್ಲಾಂ ಬಂಗಾಳಿ. ತಮಿಂ. ತೆಲುಗ್. ಕರ್ನಾಟಕಂ. ಕಾರಾಂ ತ್ವಾದಣಿಯ ನಾವಿನ ಭಾರತಿಯ ಭಾಷಕ್ಕಿಲ್ಲಾಂ ಅವಶಾಂಗಾ ನೆಕ್ಕಿ ಗೃಣಣರ್ಥ ಪಣ್ಣಿತರ್ 1851-ರ ತಲ್ಲಿಯಿತಿನಿಗೆ ಅಪ್ರೀತಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಕಿರ್ಷಿ “ಮಲಯಾಳ ಭಾಷಾ ವ್ಯಾಕರಣಂ” ನಾಮ್ಮಾದ ಭಾಷಾ ಪಣ್ಣಿತಹಾರಿತ ನಟಕಮ್ಮೆತ್ವಾಗಣಿತಿರಿ ಕಣಾಂ. ಅತಿನಿಮ್ಮಾಯಿತ್ತಾ ಮಿಷಣಾಗಿ ವ್ಯಾಕರಣಾಳ್ಳಿಲ್ಲಾಂ ಇರುತ್ತಾಂ ಭಾಷಾ ಸಂಪಾದಿಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರಮಾಯಿರುತ್ತಾ. - ವಿಭಾಗಿಕ್ಕೆ ಮಲಯಾಳಂ ಪರಿಕಾಣ್ಣಿತ್ ಗಾಂಧಿಬ್ಯಾಕ್ಕುಕ್ಕಾಗಿ. ಗೃಣಣರ್ಥ ವ್ಯಾಕರಣಾಂಕಾಕ್ತಿ ಮಲಯಾಳಿಕ್ಕೆ ಮಲಯಾಳಂ ಪರಿಕಾಣ್ಣಿತ್ತಾಯಿರುತ್ತಾ. ಭಾಷಾವ್ಯಾದ ಪ್ರವರ್ತತನ ತತ್ವಾಣಗೆ ಮಹಲಿಕ



ಎರೆಹಂಗೆ ಗೃಣಣರ್ಥ

ಭಾಷಾಪರಯೋಗಣಾಳ್ಳಿತ್ ನಿನ್ನ ನಿರ್ಭಾರಣಾಂ ಚೆಬಳ್ಳಿದ್ದುಕ್ಕು ನ ಸ್ವಾಂಭಾಯಂ ಅಭ್ಯರ್ಥಿ ತಜಿಷ್ಯಾಕಾಂ. ಸಂಪ್ರಾತ ತಿನಿಗ್ಗಾಂ ತಮಿಂಣಿಗ್ಗಾಂ ಮರ್ದು ಉತ್ತರಾ ಪೋಲೆತತವನ್ನ ಸ್ವಾಂಭಾಯಂ ಸ್ವರೂಪಂ ಮಲಯಾಳತಿನಿಗ್ಗಣಾಳ್ಳಿಗ್ಗಾಂ ಅತ್ಯ ವಿಶ್ವ ಮಾಯ ಪಾರತಿನಿಗ್ಗೆ ವಕ್ತುತ್ತಾಣಾಳ್ಳಿಗ್ಗೆ ಗೃಣಣರ್ಥ ವ್ಯಾಕರಣಾಂ ತಜಿಯಿಷ್ಯಾ. “ಮುಕಿಲ್ಯಾದ ತಮಿಂಣಿಪರಿಣಾತ್ ಮಲಯಾಳ ಮಾಕ್ಕು” ಮಿನ್ನಾಂ “ಮಂಜ್ಞಾನರ್ಥ ಶಾಪಮಾಗಣ ಮಲಯಾಳಂ ಸಂಸಾರಿಕ್ಹಾಕ್” ಏನ್ನಾಂ ಸಹಿಪ್ರಿಯಾ ನಟನಿರುತ್ತಾ ವರಣಣಿಕ್ಕೆ ಗೃಣಣರ್ಥ ವ್ಯಾಕರಣಾಂ ನಂತಹಿಯ ಪ್ರಗಂಧ ಉಂಟಾಗಿಕ್ಕಾಯ ವೆಣ್ಣಾ. ಮಲಯಾಳಂ ಅಪ್ರೀತಿಯಾದ ಕೆರಳತ್ವಿಲೆ ಪ್ರೋಭಾವಾದ ಕಾರ್. ನಿಲಂಬಣ್ಣಾಳ್ಳಿದ ಕರ್ತವ್ಯಾವ್ ಏನ್ನಿ ನಿಲಕ್ಳಿತ್ ಅವಿಸ್ಯಾರಣಾಯಿತಾಯ ಬಂಧಮಿನೆ ಬಯಿಲಿ ಪೋಲ್ಯಾಂ ವಿಶ್ವಾಸಿ

ಶ್ವಿರುಗಂತ ಮಲಯಾಳತ್ವಿತ್ ಖಾಗ್ಯತ್ಯಾಂತ ಸಾಹಿತ್ಯಮಿಲ್ಲ ಏನಾಗಾಯಿರುತ್ತಾ. ಅಕಾವಾಪತ್ರ ಸಿ ಏಂ ಏನ್ಸ ಮಿಷಣಾಗಿಮಾರಿ ಇಂಂಜ್ಲಿಷಿಕ್ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಕಿರ್ಷಿ ರೆ ಏ ನೈಪ್ಯಾರ್ಕ್ಟಿತ ಸಾಹಿತ್ಯಮಿಲ್ಲಾತ್ತಾ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷಕ್ಕಿಲ್ಲಾದ ಪದ್ಧತಿಕಿಯಿಂಬಾಗಣ ಮಲಯಾಳಿ! ಗೃಣಣರ್ಥಿಗ್ಗೆ ಕೃತಿಕಳ್ಳಾಕದ್ದ ವಿಶ್ವಾ ಮಲಯಾಳ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃತಿಕಳ್ಳಾದ ಪ್ರಾರ್ಥಣ ಶಾಂಪಕಳ್ಳಾಗಣ. ನಿಲಂಬಣ್ಣಾವಿಲ್ಯಾಂ ವ್ಯಾಕರಣಾತ್ಮಿತ್ ಮಲಯಾಳಾದ ರಚನಾಗಣ ಅಭ್ಯರ್ಥಿಗಾ ಅನ್ಯಾಂಶ್ಯಾ ತಾ ಉಖಿಕ್ಹಾನ್.

ಕೊಂತಯಾಗಣಾತ್ ಬಯಿಲಿಯ ಸಂಪರ್ಶಿತ್ ಗೃಣಣರ್ಥ ಅವಿರ ಶೇಷರಿತ್ ಸ್ವಾಕ್ಷಿತಿಕ್ಹಾನ್ ಪಾಯ ಮಲಯಾಳ ಕೃತಿ ಕಾರ್. ಪ್ರುಣಿಕಳ್ಳಾತ್ ಅವಬಯಾಂ ಮಲಯಾಳ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮಾತ್ರಕಕ್ಳಾಲ್ಲಿ ಏನ್ನಾ ಪೋಲ್ಯಾಂ ಅಷ್ಟು ಅವಬಯಾಂ ದ್ವಾತಿತ್ ತಮಿಂ ರಚನಾಯಾದ ಮಾತ್ರಕಕ್ಳಾಗಣ

എന്നായിരുന്നു ബഹിലിയുടെ നിലപാട്.
ബയിലിക്ക് ഈ വിക്ഷണം നൽകിയത്
അന്നെത്തു കേരളീയ പണ്ഡിതരാണ്,
അതുനും നൂറ്റാംക്രമം വരുണ്ടുവോടു
കയ്യിട്ടിയിലെലാതുങ്ങുന്ന ഭാഷയും
വിജ്ഞാനവും മാത്രമാണ് അശുദ്ധമണ്ണവും
ജനകിയമായതെന്നും മഞ്ഞളുമാണെന്നു
മുള്ള വിശ്വാസത്തിൽ തടക്കലിലാ
യിരുന്നു അവർ.

നിഃലണ്ട്രവിനും വ്യാകരണത്തിനും
വേണ്ടി വയലിലേക്കും മറ്റ് പണിയിട
അള്ളിലേക്കും കണ്ണുംകാതും തിരിച്ച
ഗുണങ്ങൾക്കിന അവർക്കു മനസ്സിലാക്കാൻ
കഴഞ്ഞിരിക്കില്ല. കേരളിയ ഗൃഹങ്ങളിൽ
പ്രധാനമായിരുന്ന എഴുത്തച്ചുൻ കൂതികൾ
പോലും നല്ല ഭാഷമാരുകളായി അവർ
അംഗികരിക്കുമായിരുന്നില്ല. ഒടക്കൻ
പാട്ടുകൾ, പയ്യ നുഞ്ഞാട്, മാപ്പിളപുട്ട്,
ഓൺപുട്ടുകൾ തുടങ്ങിയ ഭാഷമാരുകൾ
കളായി പരിഗണിക്കാൻ അവർക്ക്
സാധിക്കുമായിരുന്നില്ല. പഴഞ്ചാല്ലുക
ളില്ലും നാടോടിപ്പട്ടകളില്ലും ഭാഷയുടെ
പ്രധാനപ്പെട്ട വ്യക്തമായി കേരിക്കാം
എന്ന് അവർ മനസ്സിലാക്കിയിരുന്നില്ല.
ഗുണങ്ങളാകട്ട ഇവരെയല്ലാം മാണം
പ്രമാണാഗ്രന്ഥങ്ങളായി സ്വീകരിച്ചത്.

ଶୁଣିଦିନ୍ତୁ
ମଣିପ୍ରବାନ୍ଧି

ରାମ ଚରିତ୍ରାଣୀ ପାଞ୍ଜୁଲାହୁଣ୍ଡା କୃତିକର୍ତ୍ତା
ପୋଲୁଙ୍ଗ ନେଟିପିଟିଷ୍ଟ ଶୁଣାର୍ଥିତ୍, ମଣି
ପ୍ରଧାନ କୃତିକର୍ତ୍ତା ଉପରୋହାଶିଷ୍ଟ କାଳୀ
ନୀଲ୍ଲ. ଏହାବାବା ହୁତିନ୍ କାଳାଣ୍?
ହୁଵସଯଲ୍ଲା ନ ନୟୁତିରିମାର ଶୁଣାର୍ଥିତ୍
ନୀନ୍ ମାଛୁପାଦ୍ଧ କଳଣତ୍ତେ ଏହାନାଶ
ଆପୁର ତପ୍ଯରାଦୟେ ଆବେଶପଂ ମଲବା
ରିଲେ କୃତିରୁତରେ କେବାକୁରାଂବରେ
କରିଯିଗାନ୍ତି ବେଳେତେଲ୍ଲୁଂ ଶେବତିଷ୍ଠ
ଶୁଣାର୍ଥିନ୍ ନହୁବ ପ୍ରମୁଖ ମଣିପ୍ରଧା
ନୁକୃତିକର୍ତ୍ତା କରୁ ରିକନିଟିଭିଲ୍ଲ ଏହାନ୍
ବିଶ୍ଵସିକାଳୀ ପ୍ରଧାନଂ. ଯାକେବାବ୍
ରାମରମନ୍ୟଶ୍ଵରାଲୟରୁତ୍ଥ ରୁ ଯୁଵ
ସ୍ଵାପୁତରିଲ୍ଲାବ ମଣିପ୍ରଧାନ ପାଞ୍ଜୁ
ତତକୁଣ୍ଡିଷ୍ଠ ଆବେହା ଯାରାହୁଂ କେଟିଲି
କିଳାଂ. ସାନ୍ଧୁତତତୀର୍ଥ ସାମାନ୍ୟଂ
ବିଶବ୍ରାତା ଆବିବୁତକାନ ଶୁତୁମୁହାତରୁ
ନୀନ୍ ଆବେହା ନେଟିଯିରିଗାନ୍. ମଣି
ପ୍ରଧାନ ତତୀର୍ଥ ବେଜଣାନିକ ଶ୍ରମ
ଅଭିନ୍ନ ଆବେହା ପରିଚାଯଂ ନେଟକ୍ୟାର୍ଯୁ
ଚପାଇୟି, କେରାହ ମାହାତ୍ମ୍ୟବୁଂ ମର୍ଦ୍ଦୀଂ
ପତାନ୍ୟପତା ପରିଶୋଧିଷ୍ଠ ଆବେହାମ
ଶୁତିଯ କୁଣ୍ଠିଷ୍ଠକର୍ତ୍ତା ହୁପୋର କୁଣ୍ଠିତାରେ

ஸାର୍ଵକଳାଶାଳା ଲେଖବେଗିଯିଲେ
କାଳୀଙ୍କ, ସଂତୁଷ୍ଟତତ୍ତ୍ଵରେ ନିମ୍ନ ପିଲା
କୃତିକର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ରେଖାଚିତ୍ରରେ
କାହାକୁଥିଲୁ ଚିତ୍ରିତ କରିବାକୁ
କାହାକୁଥିଲୁ ଚିତ୍ରିତ କରିବାକୁ
କାହାକୁଥିଲୁ ଚିତ୍ରିତ କରିବାକୁ
କାହାକୁଥିଲୁ ଚିତ୍ରିତ କରିବାକୁ

ചൊങ്കളിയിലെ കുഞ്ഞിവെദ്യുട്
എന്ന 'വുഡ ദാർഹനികനിൽ' നിന്ന്
എത്രയോ ഗ്രന്ഥക്കെട്ടുകൾ അദ്ദേഹം
വാങ്ങി വായിക്കുകയുണ്ടായി. എന്നിട്ടും
മൺപ്രവാള രചനകളോട് അദ്ദേഹം
പുലർത്തിയ മനസ്സാഡാം ധമാർമ്മത്തിൽ
വടക്കെ മലബാറിലെ ബഹുഭൂരിപ്പക്ഷം
വരുന്ന ജനതയുടെ ഭാഷാ വികശണം
തന്നെയായിരുന്നു. മൺപ്രവാള സാഹി
ത്യത്തിന്റെ തിലകക്കുറികളുായി നാം ഇന്ന്
കൊണ്ടുന്ന ഏല്ലാ കൃതികളിലും
മലബാറിലെ അതുന്തര നൂറപക്ഷമായ
ഒരു ഉപരിവർഗ്ഗത്തിന്റെ വാദമയമായ
അശ്ലീല വ്യാപാരമായെ അനാട്ടുകാർ
കരുതിയിരിക്കു. കാമകുത്തിനിര
ധാകുന വേശ്യയ്ക്ക് പുരുഷനോട്
ഉള്ളിന്ത്യയുള്ളിൽ തോന്ത്രം അവജന
യും അമർഖവ്യം മലബാറിലെ ബഹുഭൂരി
പക്ഷം വരുന്ന സാധാരണക്കാർക്ക്
മൺപ്രവാള കൃതികളുടാട്ടുണ്ടായിരുന്നു.
അതുകൊണ്ടാണല്ലോ അവയിൽ പലതും
ഈപ്പോൾ പാഠപുസ്തക രൂപത്തിൽ മാത്രം
പുനരജനിക്കുന്നത്. മലയാളം എം.എ.
കോഴ്സു മൺപ്രവാള ഇത്രൻസികരായ
പില മലയാളം പ്രമാണരഖരും ഇല്ലായിരു
ന്നെങ്കിൽ പല മൺപ്രവാളകൃതികളിലും
അച്ചടിയിലെത്തുമായിരുന്നില്ലോ.

നിംവാദുവിനും വ്യാകരണത്തിനും
വേണ്ടി ഉപാധാനങ്ങൾ തെടിയിരിക്കുന്ന
ഗുണർട്ട് മൺപ്രവാളകൃതികൾ
മലയാളകൃതികളായി പരിശീലനാൻ
വിസ്മയിച്ചിരിക്കാം എന്നാണ് ഈയുള്ള
വർദ്ധിച്ചപ്രായം. മലബാറ് ഭാഷയുടെ
മലയാളത്തനിമയിൽ ഹരംപിടിച്ച
ഗുണർട്ട് മിശ്രവംശങ്ങളും ഭാവത്തിലും
ഭാഷയിലും 'ഫോറിൻ' കലർപ്പുള്ളിക്കും
കാമോദീപകങ്ങളുമായ മൺപ്രവാള
കൃതികളെ പാടേ അവഗണിച്ചതായി
രിക്കാം. മാപ്പിള മലയാളം വളരെ
വിശദമായി പരിച്ചു അതിലെ പദാവലികൾ
സൗഖ്യം നിംവാദുവിൽ ഇണക്കി
ചേരിതെ ഗുണർട്ട് എന്നുംകൊണ്ട്
മൺപ്രവാള കൃതികളുടെ നേരെ മുഖം
തിരിച്ചു എന്ന ചോദ്യം ഗവേഷകർ
സാരവപ്പുണ്ടാം കണക്കിലെടുക്കേണ്ട
താംബ്. അതിനുള്ള വിശദീകരണം
അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശാസ്ത്രദിവ്യവും

ദാർശനികവുമായ ഭാഷാ വിക്ഷണ
ത്രിൽ നിന്ന് കണ്ണടത്താൻ കഴി
വേണ്ടക്കൂടും. ഭാഷയുടെ രണ്ടാല്പട്ടനയും
നിയമസംഹിതയും ജനകീയാംഗികാര
ത്രിൽ നിന്ന് രൂപംകൊള്ളുന്നു എന്ന
ബോധ്യം ഗുണഭർട്ടിനുണ്ടായിരുന്നു
എന്നത് തിരിച്ച്.

കേരളാല്പത്തികൾ

ଓসା ଚରିତ ପାନତିଳିଙ୍ଗାରୁଙ୍ଗା
ଗୁଣିଟିକ୍ ଅତ୍ୟଂ ତାଳ୍-ପର୍ଯୁରିବଂ
ଶେବିତ୍ୟତ କେରହୋଇପତନକ୍ଷତ୍ରାଙ୍ଗୀ
କେରହୋଇପତନିକଶ୍ରେଣ୍ୟ ପରିଯାତର
କେରହୋଇପତନିକଶ୍ରେଣ୍ୟ ତଥା
ପରିତନିକାନ୍ୟ ପାଦାନ୍ୟମୁଣ୍ଡଳୀ
ଜନକୀଯ ପୁରାଣାଙ୍ଗଭୂତ ସ୍ଵଭାବରେ
କହୁଣିଷ୍ଟ ଶରୀଯାଯ ଯାରାକଶ୍ରେ ଲୁଣ୍ୟ
ନନ୍ଦ ଅକାଶମିକ୍ ସମ୍ବନ୍ଧରେ
ଶାସ୍ତ୍ରୀୟିକ୍ଷିଲ୍ୟ. ମିଠୁକଳ୍ପୀଂ ଜନକୀଯ
ପୁରାଣାଙ୍ଗଭୂତ ବିବିଧ ପାଠଭେଦାଙ୍ଗର
ମୁଖ୍ୟମିତ୍ରାଙ୍ଗୀ ଏଣ୍ୟରେ ଅପରିମିତ୍ୟ
ପରିକାଳୀଂ ଏଣ୍ୟରୁ ଅବସିତିକାନ୍ୟ
ଆଶ୍ୟାଙ୍ଗରେ (motifs) ବେଳିତିଷ୍ଟ୍ୟ
ମାତ୍ର ଅନ୍ତରୁକଳ୍ପୀଂ ରହିବୁଂପୋକରୁ
ଏଣ୍ୟରେ ବିଶାଖିକରିକାଳୀଂ ଏଣ୍ୟରୁ
ଅଧିକମାରୁ ଚିତ୍ରିତ୍ୟକଣିକିଟ୍ୟ.
ମୁତ୍ତରମାରୁ ପାନତିଳିକା କେରହୁତିର
ଅତ୍ୟଂ ତିରବେଳିତକୁଙ୍କଳେଖିତ କେରହୋଇ
ପତନିକଳ୍ପୀଙ୍ଗୀ
ଅବସୟାଙ୍ଗୀଂ ବେଗୁଂ
କିଛି କମିକଳ୍ପାଣାନ ମତିର ପୁଷ୍ଟି
ନାଟିକିବ୍ୟାପାରାଙ୍ଗ ପଲ ଚରିତପଣ୍ୟ
ତଥାରୁ ମିଠୁକଶ୍ରେ ସବିଶେଷମାଯ ରରୁ
ସତ୍ୟଦର୍ଶକ ବିତିଯାଙ୍ଗାନ୍ୟରୁ
ଅବସିତିକାନ୍ୟ ବନ୍ଧୁତକଶ୍ରେ ବେଳିତିରିଷ୍ଟ୍ୟ
କାଳୀ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଅପରିମିତ ବିତି
ଉପର୍ଯ୍ୟାଣିକଙ୍ଗାମନ୍ୟରୁ
ନନ୍ଦ ବିଭାଗାରେ ପରିକଳନିଯିତିକଲୁଣ୍ଟାଣ୍ଟାଙ୍ଗୀ

யാരാളം വള്ളുവെക്കുകളും അതിൾ
യോക്കികളും കലർന്നതാണെങ്കിലും
കേരളാഭ്യർഷികളിലുണ്ട് കേരളിയൻ്റെ
ചരിത്രമെന്ന രീതി കണക്കത്താവുന്നത്
എന്ന് ഗുണർട്ടു മനസ്സിലാക്കി.
കേരളാഭ്യർഷിപത്തിയുടെ ഒന്നിലേറെ
പകർപ്പുകൾ(1) പഠിശ്യാമിപ്പ് അദ്ദേഹം
ഒരു പതിപ്പ് അച്ചടിപ്പിച്ചു. ഒരു നല്ല
എധിററുടെ കൈവിളയാട്ടംകൊണ്ട്
അനുഗ്രഹിതമാണ് 1843-ൽ മംഗലം
പുരത്ത് ആദ്യമായി അച്ചടിച്ച കേരളാഭ്യർഷി
പത്തി. വാസ്തവിക നിർപ്പ് ഉപശിഖകൾ
ഞശ്ശേരി നൽകിയാണ് കേരളാഭ്യർഷികൾ
ഗുണർട്ടു വായനക്കാർക്ക് നൽകിയത്.

கேரள புராண கேரளீயருடை
காத்திருப்புவுடை வாயில்சுட்டுக்களைக் கேரளீ
யர்கள் அவசரம் நடக்கிய ஹு பற
வேளியை அவர் ஸஹோதரதுவும்
ஸ்ரூபிசுதித் தீடு விஸுயம்!
ஸுங்கர்த்தினி ஜிவிதகாலத்துக் கேரளாக்க
பற்றிக் காலு பதிப்புக்குலங்காயி
தீடுக்காலினின் வழக்கமாகுந்த ஆ
குதிகள் வூபக்கமாய பிசாரம் லாத்து
தீடுக்காலங்கூர். கேரளீயருடை
ஸ்ரூபானாஜிலேக்கு ஸுங்கர்த்து பிவேஶம்
நெடிகெகாட்டுத் தகுதி ஏற்கு
கேரளாக்கப்பற்றிய விஶேஷப்பிக்கலாங்
ஸபுர்ண வூக்கரைவும் (1868).
கிளங்கூவும் (1872) அடேஹம்
பூர்த்தியாக்கியத் தஞ்சாவூரிலேக்கு
மகஞ்சிப்பூர் ஶேஷமாளை காரை
ஹபிட ஓர்மிக்குமல்லோ.

കേരളീയ വിക്ഷണം

விடுவதை கொஷ்கலின்மொட்டு வழுமா
யிருந்து கூரியிப்புக்கும் விவரங்களும்
உபயோகிப்பு சம்பந்தத்தைப் பொறுத்து
பூசமயிலும் அடுத்தும் அவ்வளவு விரிவு
க்குநீர்த் தேவை கொண்டிருப்பதை
கொண்டுமானா:

കൊല്ലും 673 മുട്ടവമാസം ദിവതാം
തീയതി (1498 മെയ് 20 ന്)
സൊധിരാച്ചയിൽ തന്നെ കോഴി
കേരാട്ടു നിന്നു തെക്കേരാട്ടു മീൻ
പിടിപ്പാൻ പോയ ചില മുകുവർ
സാലുകപ്പൻ പടിഞ്ഞാറെ ദിക്കി
ൽനിന്ന് വന്നു നകുരം മുട്ടന്ത
കണ്ണു, മീൻ വില്പാൻ അടുത്ത
പ്രോഗൾ ദിക്കലവും കാണാത്ത
വേഷവും ഭാഷയും വിചാരിച്ചു
വളരെ അതിശയിച്ചു:

இன்னையுழை துடக்கம் நென்
கேற்றியென்ற கால்புரிக்கு நினைவுகளைச்
போற்றுதூரீஸுகாரூர் கேற்றபவேறால்
விவரிக்கானுழை சூளால்திருப்பேற்ற தயை கொ
டுப்பிங் தெழுவாள். போற்றுதூரீஸு
காரூர் அதிகமங்கள் முதன்தொலை
தூரீஸுகாட்டுப் பழைய குதிரை நமூர்
வையிலில். நாட்டிலே ரெளாயிகாரி
கலை நேடுண்ணும் கொடுண்ணும்
விவரிக்குவோல் ஆதமாலிமாநுழை
எனு கேற்றியென்ற வழங்காம் கலர்ந்த ஸுரங்
மூண்ணுடையரீக்கேசிக்காங்.

മലയാളത്തിലെ ആദ്യകാല
പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളിലൊന്നായ പദ്ധതിമോ

யൈത്തിൽ വണ്ണമുറു പ്രസിദ്ധികരിച്ചതാണ്
കേരളപ്പംഗം. ഗുണാർഥിലേണ്ട് ജീവിതകാലത്ത്
അതിന് രണ്ടു പതിപ്പുകളുണ്ടായി;
ഈ കഴിഞ്ഞെത്തു പത്തുവർഷത്തിനടയിൽ
മുന്നു പതിപ്പുകളിലും നമ്മുടെ പല ചാരിത്ര
കാരണങ്ങൾ ആയമർണ്ണം രേഖപ്പെടു
തനിയും രേഖപ്പെടുത്താതെയും ഈ
ഗ്രന്ഥം വ്യാപകമായി ഉപയോഗിക്കു
ന്നുണ്ട്. പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിൽ
മലയാളത്തിലുണ്ടായ ഈ ഉച്ചജ്ഞല
ചാരിത്ര രചന കേരളീയർക്ക് ഗുണാർഥിനെ
അതുനു പ്രിയകരമാക്കി.

പാംമാലയും മറ്റും

வகைள்ளுயுக்கமாய் ஆடுவதற
மலயால் பாராவலி என நிலதில்
அவிஸுரளியமாய் குதியாளல்லோ,
గூளர்ட்டிரெஞ் பாம்மால். மனிராஜி
ஶவஸமஸ்திகுவேளி ஗ூளர்ட்ட தழை,
ராகிய ஹூ பாராவியில் (1860)
ரம்பளிதம், அரதம் கிழிஸ்வாக், அவேதம்
கிழிஸ்வாக், முட்ராரக்கஷஸம் கிழிஸ்வாக்,
பங்குதறை கிழிஸ்வாக், உற்றர ரமயனம்,
ஸ்ரீகுண்டப்பிதம், கேரள வர்ம, ராமா
யனம், வெராஷு சங்காவயம்,
ஜதாந்பாட ஏனிவயில் நினைஷ்வ
லாஸனப்பி சேர்த்திருநூ, ஹவயல்லூங்
ஸாபிதை மதுக்கக்ஸி, ஹாக்கத பார்
வலிகார்க்க ஹதயூங்கொங்க தூஷி
பெடாங், ஗ூளர்ட்டாக்கடி வெஜ்னாநிக
ஸாபிதைத்திகுங் பார்வைத்தை ஸ்மாங்
நாக்கி. கேரளத்தில் வெஜ்னாநிக
ஸாபிதைத்தில் ஸிளைலைஹும் பார்த்தி
லாஸனங்குங் பாப்பூஷுக்கள்திலுவர் ஆ
பார்வையுமாயி வித்தார்மிகக்கூ
வெயிஸ்விகளைமங்குங் குநாக்கர்ஸியாய
கூளர்ட்ட கருதி. ஹாக்கடி அச்சி
பித்தன்ஜலில் ஸாங்கொபாங்கவஸ்லூங்
கல்லித் தமூர் ப்ரசிடின ஸாபிதை படம்
அவஸாநிகுங்குங், ப்ரசிடின பார்க்குதி
கல்லித் அகின்தைகிடக்குங் வெஜ்னா
நிக் பார்வையும் நாம மினா கஷின்தை.
ஊக்காரையும் நமை ஓர்மிஸ்விக்கான் கூளர்ட்ட
நாக்காவி பொக்கிரெச்சிரை!

വൈദ്യശാസ്ത്രം, രാഷ്ട്രത്തിൽ,
ജ്യാതിശാസ്ത്രം എന്നിവയിലെല്ലാ
മുള്ള മാരുകകൾ പാംമാലയിലുണ്ട്.
ഗദ്യപാംബളിൽ ഭാഷയുടെ ദേശ
സാമൂഹികവിജ്ഞാൻ ഗ്രഹികൾന്റെ മാപ്പിള
മുസ്ലീംവിജ്ഞാനയും നസാണികളുടെയും
രചനകൾ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചു. ശാസ്ത്ര

കുതുകും ഉണ്ടിന്താൻ ആകാശനിന്തം
എന്നൊരു പാം. ഗണിത ശാസ്ത്രത്തിൽ
മലയാളഭാഷയ്ക്കുള്ള പ്രസക്തി വ്യക്തമാ
കുന്ന രണ്ടു വാസ്തവിക ചേർത്തിരി
കുന്നു. സമാധിയോഗത്തിൽനിന്ന് ലക്ഷണ
ങ്ങൾ വിവരിക്കുന്നതാണ് അവസാന
തന്ന പാം. ഇങ്ങനെയാരു പാമാല
വിദ്യാർമ്മികൾക്കുവേണ്ടി ഒക്കാപിക്കിട്ടു
വത്തലപ്പിച്ച ഗൃഖലർട്ടിനെ 'പ്രസവവേദന
യറിയാതെ മലയാളക്കരജ്ഞ' ലഭിച്ച
പ്രിയപുത്രൻ' എന്ന പ്രഹസൻ സുകുമാർ
അഴികോടു വിശ്വേഷപ്പിച്ചതിൽ അതിശ
യോക്തിയില്ല.

ക്രോഗേലിയൻ യുഗവും

പുരോഗമന ചിന്തയും

സാമ്പ്രദായിക മാനദണ്ഡങ്ങൾ
അവലംബിച്ചാൽ ഒരു മിഷൻ എന്ന
നിലയിൽ ഗുണർത്ത് ഒരു പരാജയമാ
യിരുന്നു എന്ന് പറയേണ്ടിവരും. സംഖ്യാ
ബലമുള്ള ഒരു കെക്കപ്പുവ സമുഹം
തലമുറയിലോ ചിറ്റുലോ സംഘടിപ്പി
ക്കാൻ അദ്ദേഹത്തിനു കഴിഞ്ഞില്ല.
ധാരാളം ജനങ്ങളെ ഒരൊറ്റ പ്രസംഗ
പരുടനും കൊണ്ടു മതം മാറ്റിയെടുത്ത
ആനേകം പാശ്ചാത്യ മിഷൻമാർക്കേരുളു
ത്തിൽ വന്നു പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതുകൊം
സിഖിക്കളാണും ഗുണർത്തിനില്ക്കായിരുന്നു.

କେତୀ ପ୍ରସମ୍ମାନକାରୀ ଯାତା
ପିତାଙ୍କଙ୍କୁ ଓ ଆମଗମକାରୀ ବଜାରିଙ୍କ
ଶୁଣନ୍ତିରେ ଝୁଲୁଶ ଵିଶ୍ୱାସ୍ୟାସ୍ୱାଳତ୍ତ୍ଵ ମୁହଁତେ
ପ୍ରତରେ ଚିଠିରୁ ଅଲ୍ପପ୍ରସରିପାର ତାର
ପୋରିମନ୍ତୁ ପ୍ରଦର୍ଶିତିଷ୍ଠୁଣ୍ଡିଷ୍ଠୁ. ଝୁଲୁଶଙ୍କ
ପରିଚିରୁଣ କାଲତା ଅଭ୍ୟାସ ରାଷ୍ଟ୍ରିୟ
ପଲବାଣିଶର୍ମ ଫୁଲୁତିଯିରୁଣ ପ୍ରକାଶି
କଣେଂ ଗବଣଶମର୍ଗ ନିରାଯିଷ୍ଠୁ (1831);
ପ୍ରମ୍ପ କଣ୍ଠୁରେକଟ୍ଟୁକର୍ଯ୍ୟ ଚରଣ୍ୟ ଦୂରିତରେ
ସରିବକଳାଶାଲାଯିଲ ପାନକାଲତ
ପ୍ରତରେ ଏହି ବଜାରିଙ୍କୁ. ହେବ
ପିଲିଛୁ ମରୁବୁଦ୍ୟାଳୟମହିରୁଣ ଦୂରିତର
କିମ୍ବା ହେବଲେଲିଯିନ ତରୁଚିପିତ ଯୁଗମା
ଦୁଃଖକଷେ ହାରିପିକିଷ୍ଟୁଷ୍ଟି. ଝୁଲୁଶ ଏହା
ପାପଣ୍ୟିତର କଣ୍ଠିପ୍ରସମ୍ମାନକାର
କିଷ୍ଟୁ ସକାଳ ପରତିକୁ ନାହିଁକିଯ
ନମିତ ପରିବେଶଙ୍କର ତକରିକାରୀ ରୁ
ପ୍ରକଟୁଥୁ ଦୂରିତର ସରିବକଳାଶାଲ
କିମ୍ବା ପ୍ରାଚୀଣାଙ୍କୁଲିବୁଦ୍ୟାଙ୍କ.
ଉତ୍ତରଲ୍ଲାଙ୍କ ହେବିମନ୍ ଶୁଣନ୍ତିରେ
ରୁଣେଣ ବ୍ୟାଧିଷ୍ଠୁ ଏକାନ୍ତିରୀଣ
କାଲତା ଅଭ୍ୟାସ ରାଷ୍ଟ୍ରିୟଙ୍କ
ନାଯତ୍ର ରୁ କରି ବାଯିଷ୍ଟୁରେ

മതിയാവു.

ട്ടു മിനേറിലെ വദ്യ വദ്യാധികരും പണ്ണിത്തെതികളുമായ ഗുരുനാമ സാരുടെ മാർഗനിൽപ്പേരുത്തിൽ നി പ്രായോഗികമായ കാര്യങ്ങളിലേക്ക് തിരിയും എന്നായിരുന്നു എൻ്റെ പ്രതിക്ഷേഷണും വെളിച്ചുത്തിൽ തത്ത്വചിന്ത വിശദികരിക്കാനല്ലാതെ മരിച്ചു ചെയ്യാൻ നി ഒരു സന്ദുക്കും എന്ന തൊൻ കരുതിയില്ല. ഇപ്പോൾ ഇന്തോ ഫ്രൈസ് ടു ബിങ്ങനിലേതിൽ ഉത്തരാ ഹിക്കെളു ഉംഖാനമായ ലക്ഷ്യത്തിൽ നിന്നു വൃത്തിപ്രാപ്തിച്ചു ഹോഗലിന്റെ ഭേദമാം വലിക്കുന്നവരാക്കുന്നു. എൻ്റെ പ്രയപ്പുടെ മകനും ഇപ്പോൾ ആ ദേവരമത്തിൽ കയറുകെട്ടി വലിക്കുന്നു. എൻ്റെ മകൻ അകത്തും പുറത്തും സർവ്വബാധകളിൽ നിന്നും രക്ഷനേടാൻ ഇപ്പോൾ ബേഹാവായ ഹോഗലിന്റെയും വില്ലുവായ ഗൊയ്മയുടെയും ദൈവമാനങ്ങളാടു തന്നെ ബന്ധപ്പാരിൽ കൂടുന്നു.

അപ്പുനു ദുഃഖരമായിരുന്നുവില്ലും ഒരു പ്രതിഭാഗാലിയുടെ വളർച്ചയും സഹായകരമായിരുന്നു ടു ബിങ്ങനിലെ അന്തരീക്ഷം. ഭാരതീയ പഠനങ്ങളിലേക്ക് യുറോപ്പിന്റെ ശാഖ തിരിയുന്ന കാലഘട്ടിയിരുന്നു അത് എന്ന കാര്യവും ഓർമ്മിക്കുക. മിഷണിമാരുടെ കുട്ടികളെ പറിപ്പിക്കുന്ന ജോലിക്കായിട്ടാണ് അദ്ദേഹം ഇന്ത്യയിലേത്തിയത്. പിനിക് അദ്ദേഹം ബാസൽ മിഷനിൽ ചേർന്നു പ്രവർത്തിച്ചെങ്കിലും ഒരിക്കലും പുരോഹിതനായിത്തീർന്നിരുന്നില്ല. തന്നെക്കു പുരോഹിത പദവി വേണ്ട എന്ന ഉറപ്പ് നിലപാട് അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നു. കെക്കുപു സമുഹം പാരോ

ഹിന്ദുധിഷ്ടിതമാണെന്നും ഹയരാർക്കി ക്കൽ തണ്ണെ സംവിധാനങ്ങൾ അനു പേക്ഷണിയമാണെന്നും ഉള്ള അഭിപ്രായങ്ങളാണ് അദ്ദേഹം വിഡാ ശിച്ചു. ഒരു മിഷണിയായിരിക്കുത്തെന്നു കലാപവുഡിയും പ്രതിഭാവിലാസവും നിലനിറുത്തിരുന്നു കൊണ്ടു പോകാൻ അദ്ദേഹത്തിനു കഴിഞ്ഞു. ഗുണഭട്ടി നോളം പതിപ്പും പാണ്ഡിത്യവും ഉള്ള മരുഭാരു മിഷണി കേരളത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചിട്ടില്ല. വിദേശത്തുള്ള അധികാരികളും നിഃബന്ധിപ്പിക്കില്ല. വിദേശത്തുള്ള അധികാരികളും നിഃബന്ധിപ്പിക്കില്ല. വൈദികമാരും വിരളമാണ്. ഇത്തരം അസാധാരണ സിഡികളാണും ഗുണഭട്ടിനെ മലയാളികൾക്ക് പ്രയക്കരാക്കിയത്.

ശതാബ്ദി

ആര്യോദ്ധരണം നേട്ടം

ജർമ്മനിയിൽ നോബൽ സമ്മാന ജേതാവായ ഹോർമൻ ഹെണ്ണേയുടെ മുത്തച്ചുൾ എന്ന നിലയിലായിരുന്നു ഗുണഭട്ടിന്റെ പ്രഗസ്തി. ഇപ്പോൾ ഗുണഭട്ടിനെ പുതിയ വളിച്ചുത്തിൽ കാണാൻ പട്ട പരിഗ്രാമങ്ങളാംശിച്ചു കഴിഞ്ഞു. പ്രസ്തു ഇൻഡോചൈനസ്റ്റോറു സൊ ആര്ഥിക്കേശ്വർ ഫ്രാൻസ് ഗുണഭട്ടിന്റെ സ്ഥാപിക്കുന്നു കഴി മുന്നുവാലുമായി പസിഫിക്കിച്ചു. അഞ്ചുറോളം പേജു വരുന്ന മരുഭാരു ശന്മം ഇക്കഴിഞ്ഞു വർഷം ഗുണഭട്ടി ശന്മ പരമ്പരയുടെ മുന്നാം വാലുമായി ജർമ്മൻ ഭാഷയിൽ ബെഡിച്ചു കണ്ണു. ഗുണഭട്ടിന്റെ പതിനായി കുണ്ടാക്കിയിരുന്നു. അഭിവുദ്ധം കേരളത്തിലും ഇക്കാര്യങ്ങളിൽ നിന്നും പുതിയ വിദേശത്തിൽ കേരളത്തിലും ഇക്കാര്യങ്ങളിൽ നിന്നും ജർമ്മൻ ഭാഷയിൽ അപ്പുന്നു. 1991-92-ൽ ആറുവാലുമായി ഗുണഭട്ടിന്റെ മിക കൂടികളും പ്രസിദ്ധി കിച്ചു. വിദേശമായ ആമുഖ പഠനങ്ങളിലും, പുരിജ്ഞമായി പസിഫിക്കിക്കാൻ കഴിയാതെ ശന്മം പഠനങ്ങളും പഠനവും ചരിത്രവും പരിപ്രയപ്പെട്ടു തന്നെ ശ്രമിച്ചിരുന്നു. ഇവയെല്ലാം നമ്മുടെ നൂറ്റിലെ ശന്മക്കാരാംഗത്വം ഒരു ടിഗറിംഗ് മെക്കാനിസ്മായിന്തിരിന്നൊരു അതായിരിക്കും ഗുണഭട്ടി ശതാബ്ദിയാം ശാഖക്കാരിമുണ്ടുണ്ട്. (1) നാലു വൃത്താർപ്പ കേരളാദ്ദേശവനികൾ ടു ബിങ്ങനിലെ പാർമ്മംഗുണഭട്ടി ശന്മംശവാദത്തിലുണ്ട്.

ജോലിയിലാണ് സോ പ്രാഞ്ച്. സെറുക്കാർട്ടിലെ സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റും വിവിധ സർവകലാശാലകളും മറ്റു സാമ്പൂര്ണക സ്ഥാപനങ്ങളും ചേർന്ന് 1993 ഏപ്രിൽ - മെയ് മാസങ്ങളിൽ ഗുണഭട്ടി ശതാബ്ദിയാചരിക്കുന്നുണ്ട്.

കേരളത്തെക്കുറിച്ചുള്ള പ്രാർഥന. ദ്രാവിഡ് റോഷ്യാ സാഹിത്യങ്ങളെ കുറിച്ചുള്ള അന്തർദ്ദേശ്യിയ സമിനാർ, ഗുണഭട്ടി സമിനാർ എന്നിങ്ങനെ പലതും അവർ ആലോച്ചിപ്പിച്ചിട്ടിരുന്നു. കേരളത്തിൽ നിന്നുള്ള ഇരുപതൊള്ളം ഗ്രാമ്പണ്ഡം പഠനങ്ങൾ ലേവന്നും ഉശ്രപ്പാടുത്തി ശതാബ്ദി സുവന്നിൽ ജർമ്മൻ ഭാഷയിൽ അപ്പുന്നു. കുറാൻഡിക്കയാണ്.

സ്വന്തം മുത്തച്ചുള്ള പ്രതിഭാധാര ദയക്കുന്നു ഹോർമൻ പാരോ നടത്തിയ പരാമർശാന്തിൽ പരിശീലനപ്പെട്ടു കിടന്നിരുന്ന ഗുണഭട്ടി പഠനം ഇപ്പോൾ അഴഖ്യും പരപ്പും നേട്ടി ജർമ്മനിയിൽ ശക്തിപ്പെട്ടുന്നു. ടു ബിങ്ങനിലെ സർവകലാശാലാ ലൈബ്രറിയിൽ ഗുണഭട്ടി ഗ്രന്ഥശാഖ ക്കെന്നും കേരളത്തിലും ഇക്കാര്യങ്ങളിൽ നിന്നും നേരാദിപ്പിച്ചുന്നു. 1991-92-ൽ ആറുവാലുമായി ഗുണഭട്ടിന്റെ മിക കൂടികളും പ്രസിദ്ധി കിച്ചു. വിദേശമായ ആമുഖ പഠനങ്ങളിലും, പുരിജ്ഞമായി പസിഫിക്കിക്കാൻ കഴിയാതെ ശന്മം പഠനവും പഠനവും ചരിത്രവും പരിപ്രയപ്പെട്ടു തന്നെ ശ്രമിച്ചിരുന്നു. ഇവയെല്ലാം നമ്മുടെ നൂറ്റിലെ ശന്മക്കാരാംഗത്വം ഒരു ടിഗറിംഗ് മെക്കാനിസ്മായിന്തിരിന്നൊരു അതായിരിക്കും ഗുണഭട്ടി ശതാബ്ദിയാം ശാഖക്കാരിമുണ്ടുണ്ട്.

(1) നാലു വൃത്താർപ്പ കേരളാദ്ദേശവനികൾ ടു ബിങ്ങനിലെ പാർമ്മംഗുണഭട്ടി ശന്മംശവാദത്തിലുണ്ട്.

With best compliments

MAHE SALES CORPORATION

MAIN ROAD
PARAKKAL
MAHE

Star Refineries Pvt. Ltd.

Regd. Office

XL/3008, Synagogue Lane,
Basin Road, Ernakulam,
Cochin-682 031, Kerala.

Factory
Star Agro Complex,
Industrial Estate, Edayar,
Binanipuram P.O., Alwaye-683 502.

Phone

Office: 351694, 365649. Factory: 85-9651, 9652, 9653

Resi: 367551, 351694 A

Telex 0885 6304 CCCC IN. Fax 91 - 484 364378